



中崎 透 Nakazaki Tohru

[ALTERNATIVE - STATE #5]

This work is based on interviews
with three people with connections to Beppu:
a couple who makes signboards
for businesses in the city,
and a person who runs a movie theater
on Ekimae-dori Street.
Signboards and movies.

It's interesting that, coincidentally,
the kanji used to write these words in Japanese
have an artistic ring to them: viewing boards,
and projected images.

At times, they are like guideposts,
leading you to a place other than here.

Take a walk with a map in one hand,
and while getting lost along the way,
a bluebird may guide you somewhere new.

インタビュー：岡村 照、権藤和雄、権藤高子
英訳：Art Translators Collective
展示施工：絵文字工房、津田翔平、宮田君平 (MIYATA ART CONSTRUCTION)、
加藤笑平、熊谷 然、山口裕仁
デザイン：井下 悠 (INOSHITA DESIGN)
Interviewees: Okamura Teru, Gondo Kazuo, Gondo Takako
English Translation: Art Translators Collective
Installers: Emoji-kobo, Tsuda Shohei,
Miyata Kumpei (MIYATA ART CONSTRUCTION),
Kato Showhey, Kumagai Zen, Yamaguchi Hirohito
Graphic Design: Inoshita Yu (INOSHITA DESIGN)

協力：
安部一郎、駅前高等温泉、駅前町自治会、駅前本町自治会、カイセイ地所トラスト 株式会社、
勝 正光、北浜一丁目自治会、北浜二丁目自治会、北浜三丁目自治会、喫茶ムムム、河野 悟、
ゴッチ、後藤洋子、権藤和雄、ゴンドウ広美社 (権藤高子)、西法寺通り会、
有限会社 サンエスメンテナンス、JR九州ビルマネジメント 株式会社、
有限会社 塩屋産業、スナックニューマミ、竹瓦小路のみなさま、立石康子、中央町自治会、
株式会社 鶴田ホテル、乗田 菜々美、ビューシック・クギミヤ 別府本店、
株式会社 ブルーバード会館 (中村 光、中村 玲)、
別府駅観光案内所 WANDER COMPASS BEPPU、別府駅前通商店街振興組合、
別府銀座商店街振興組合、
一般社団法人 別府市産業連携・協働プラットフォーム B-biz LINK、別府タワー、
別府ヒットパレードクラブ (和久昌人)、別府ブルーバード劇場 (岡村 照、岡村実紀)、
別府やよい商店街振興組合、別府リトルマーメイド (日名子 雅彦)、保崎慎司、
ホテルアーサー KITAHAMA BASE (日名子 敦子、日名子 健太郎)、松本 多嘉久、水口 洋、
元町自治会、そのほかご協力・応援くださったみなさま (五十音順・敬称略)

お問い合わせ
混浴温泉世界実行委員会 事務局
〒874-0933 大分県別府市野口元町2-35 菅建材ビル2階 (NPO法人 BEPPU PROJECT内)
TEL: 0977-22-3560 MAIL: info@alternative-state.com

Mixed Bathing World Executive Committee
Suga-kenzai Building 2F, 2-35 Noguchimotomachi, Beppu, Oita
874-0933, Japan (NPO BEPPU PROJECT)
TEL: +81-977-22-3560 MAIL: info@alternative-state.com



[ALTERNATIVE-STATE]とは、大分県別府市で展開される
「世界を異なる形で再生させる旅の入り口」をコンセプトとした
アートプロジェクトです。

[ALTERNATIVE-STATE] is an art project with the concept of
“A gateway to a world regenerated into an alternative state”
in Beppu City, Oita Prefecture.



ブルーバード サイン
Bluebird Sign
/ 青い鳥のしるし



この作品は別府に所縁のある3人のお話を聞いて、
その言葉をもとにして作られている。

この街で看板の仕事をしているお二方と、
駅前通りで映画館をやっている方。

看板と映画、「看(み)る板」に「映る画(え)」。

たまたまだけど、なんだか芸術の匂いがしておもしろい。

どちらも時として、ここではないどこかへ導いてくれる、
道標のような存在だったりするかもしれない。

地図を片手に、たまに道に迷ったりしながら歩くうちに、
もしかしたら青い鳥がここではないどこかへ

連れて行ってってくれるかもしれない。

